



*Ministero dell'Istruzione*

**ISTITUTO COMPRENSIVO UDINE VI**

**Scuola polo inclusione regionale-Scuola in ospedale (S.I.O.)**

VIA XXV APRILE, 1 – 33100 Udine

Codice Fiscale: 94134550303 - Codice Meccanografico UDIC85800Q e-mail:

[udic85800q@istruzione.it](mailto:udic85800q@istruzione.it) pec: [udic85800q@pec.istruzione.it](mailto:udic85800q@pec.istruzione.it) Tel : 0432 1276611

**AVVISO DI SELEZIONE PER ESPERTI ESTERNI ALL'AMMINISTRAZIONE  
SCOLASTICA PER L'AFFIDAMENTO DELL'INCARICO DI MEDIATORI LINGUISTICI**

**IL DIRIGENTE SCOLASTICO**

VISTO l'art.7, co.6 e segg. Del D. Lgs 30 marzo 2001 n.165;

VISTO l'art.1, co.7 della Legge 107/2015;

VISTI gli artt. 36 e 60 del D. Lgs 50/2016;

VISTA la Circolare n.2 dell'11 marzo 2008 del Dipartimento della Funzione Pubblica;

VISTA la legge regionale n.31/2015 "Norme per l'integrazione sociale delle persone straniere immigrate"  
e successive modifiche e integrazioni;

VISTO il Decreto interministeriale n. 129 del 28 agosto 2018 contenente il Regolamento recante  
istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche, ai sensi  
dell'articolo 1, comma 143, della legge 13 luglio 2015, n. 107;

VISTO il Regolamento UE 2016/679 del Parlamento europeo del Consiglio, del 27 aprile 2016, e il  
Codice Privacy di cui al D. Lgs n. 1936 del 2003 come da ultimo novellato con il D. Lgs 101/2018;

VISTO il Piano Triennale dell'Offerta Formativa dell'Istituto Comprensivo Udine VI;

VISTA la Delibera di Giunta Regionale n. 1175 del 5 agosto 2022 con la quale è stato approvato il  
Programma Immigrazione 2022, in cui è prevista l'Azione 5 "Bando integrazione scolastica – a.s.  
2022\_23";

CONSIDERATO che occorre individuare esperti esterni in possesso di specifiche competenze cui  
conferire l'incarico come mediatori linguistici

**EMANA**

il presente Avviso di selezione, riferito a contratti di docenza per un totale di 140 ore, da svolgersi da  
marzo al termine delle attività didattiche nei seguenti plessi afferenti a questa Istituzione Scolastica e per  
le seguenti lingue:

- **Lingua Rumena 10 ore** mediazione linguistica

10 ore presso scuola infanzia "Gabelli" via Bariglaria 350;

**Lingua ucraina 20 ore mediazione linguistica**

10 ore presso scuola primaria “Carducci” viale Tricesimo 57

10 ore presso scuola primaria “Friz” viale XXV aprile 1;

- **Lingua araba 20 ore mediazione linguistica**

20 ore presso scuola primaria “Carducci” viale Tricesimo 57;

- **Lingua nigeriana 10 ore mediazione linguistica**

10 ore presso scuola primaria “Girardini” via Judrio,1;

- **Lingua indiana (telugu/inglese) 20 ore mediazione linguistica**

20 ore presso scuola primaria “Friz” viale XXV aprile 1;

- **Lingua senegalese 30 ore mediazione linguistica**

15 ore presso scuola primaria “Friz” viale XXV aprile 1

15 ore presso scuola secondaria ”Bellavitis” viale XXV aprile 3;

- **Lingua spagnola 15 ore mediazione linguistica**

15 ore presso scuola secondaria ”Bellavitis” viale XXV aprile 3;

- **Lingua albanese 15 ore**

15 ore presso scuola secondaria ”Bellavitis” viale XXV aprile 3;

### **Articolo 1: Prestazioni richieste**

Interventi di mediazione linguistica da parte di personale qualificato in possesso di idonea certificazione e di titoli per supportare gli alunni nella comprensione delle attività svolte all’interno della classe favorendo una loro positiva e proficua integrazione.

### **Articolo 2: Importo**

Per lo svolgimento del contratto di mediazione per n. 140 ore il compenso orario previsto non potrà superare la somma di € 30,00 onnicomprensivo di oneri a carico sia del contraente che dell’amministrazione. Non sono previsti altri compensi, anche di spese accessorie, oltre a quelli sopra menzionati. Il compenso sarà liquidato a prestazione conclusa, a seguito di presentazione di apposita documentazione comprovante l’avvenuta attività.

### **Articolo 3: Requisiti di accesso alla selezione**

I requisiti di ammissione possono essere autocertificati. Ai sensi del DPR 445/2000 le dichiarazioni rese e sottoscritte nel curriculum vitae o in altra documentazione hanno valore di autocertificazione. Potranno essere effettuati idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni rese dai candidati. Si rammenta che la falsità in atti e le dichiarazioni mendaci, ai sensi dell’art. 76 del DPR n. 445/2000 e

~~UDIC85800Q - AB355BA - REGISTRO PROTOCOLLO - 0001646 - 16/02/2023 - VI.2 - U~~  
s.m.l., in prima responsabilità civile e sanzioni penali, oltre a costituire causa di esclusione dalla partecipazione alla selezione, ai sensi dell'art. 75 del predetto D.P.R. n. 445/2000. Qualora la falsità del contenuto delle dichiarazioni rese fosse accertata dopo la stipula del contratto, questo potrà essere risolto di diritto, ai sensi dell'art. 1456 c.c. I suddetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione.

#### **Articolo 4: Presentazione domande**

La domanda di partecipazione dovrà contenere un'offerta progettuale e sarà corredata da un curriculum vitae in formato europeo. In particolare: l'offerta progettuale dovrà essere redatta in carta semplice e rappresentata attraverso un progetto preliminare che dovrà delineare:

- una chiara rappresentazione delle modalità e delle finalità dell'intervento, nonché l'eventuale modello teorico di riferimento;
- le modalità organizzative del servizio.

La domanda dovrà pervenire con la dicitura "Avviso di selezione per incarico di docenza di mediazione linguistica" e dovrà essere corredata dalla documentazione allegata al presente avviso e dal curriculum vitae che dovrà contenere la dichiarazione dei titoli professionali e/o di studio posseduti, nonché le esperienze professionali inerenti alla partecipazione all'avviso di selezione. Gli interessati dovranno esplicitare nella domanda di partecipazione di "essere disponibili ad assumere l'incarico di cui all'avviso di selezione alle condizioni e nei termini previsti dallo stesso, nonché di essere disponibili ad adeguare l'orario alle esigenze effettive della scuola".

Alla domanda deve essere allegata la copia di un **documento d'identità valido** e la copia del **codice fiscale**.

La domanda completa di tutti gli allegati dovrà pervenire via PEC (posta elettronica certificata all'indirizzo UDIC85800q@pec.istruzione.it) o recapitata a mano (in busta chiusa), con la dicitura "Avviso di selezione per incarico di docenza di mediazione linguistica", all'Ufficio Protocollo dell'Istituto Comprensivo Udine VI, sito in Via XXV Aprile, 1 entro le **ore 12:00 di mercoledì 01 marzo 2023**.

#### **Articolo 5: Cause esclusioni**

Saranno cause tassative di esclusione:

1. Istanza di partecipazione pervenuta oltre il termine o con i mezzi non consentiti;
2. Curriculum Vitae non in formato europeo;
3. Omissione anche di una sola firma sulla documentazione;
4. Documento di identità scaduto o illeggibile;
5. Domande pervenute con modalità diverse da quelle previste dal presente avviso di selezione.

#### **Articolo 6: Selezione**

La selezione, tra tutte le candidature pervenute nei termini, avverrà ad opera del Dirigente Scolastico e/o della Commissione di Valutazione appositamente nominata, in base ai seguenti titoli:

UDIC85800Q - AB355BA - REGISTRO PROTOCOLLO - 0001646 - 16/02/2023 - VI.2 - U

<b>1° Macro-criterio: Titoli di Studio (massimo punti 15)</b>	
Laurea triennale congruente con le finalità del modulo-progetto Punti 5 per votazione 110/110 lode Punti 4 per votazione da 101/a 109/110 Punti 3 per votazione fino a 100 Punti 2 con votazione < a 100	Max punti 10
Laurea specialistica o vecchio ordinamento Punti 10 per votazione 110/110 lode Punti 8 per votazione 110/110 Punti 7 per votazione da 101/a 109/110 Punti 6 per votazione fino 100	
Diploma di scuola media superiore o equipollente, congruenti con le finalità del modulo progetto	Max punti 1
Corsi di perfezionamento, diploma o attestato di corsi di specializzazione o di borse di studio congruenti con le finalità del progetto, della durata minima di un anno (1 punto per titolo)	Max punti 4
<b>3° Macro-criterio: Titoli di servizio o Lavoro (massimo punti 50)</b>	<b>Punti</b>
Esperienze maturate in ambito scolastico con indicazione della durata delle stesse relativamente alle tematiche di cui al presente progetto punti 18 per anno (minimo sei mesi di servizio) fino a un massimo di cinque anni.	Max 90 punti

A parità di titoli prevarrà il prezzo più basso; in caso di ulteriore parità si procederà con sorteggio da svolgersi in seduta pubblica entro 7 giorni dalla pubblicazione della graduatoria.

Per la valutazione delle domande di partecipazione e dei relativi curricula, il Dirigente scolastico potrà nominare un'apposita commissione; la commissione predisporrà a tal fine una formale tabella con le valutazioni comparative effettuate, formulando altresì una proposta di graduatoria. La graduatoria sarà successivamente approvata dal Dirigente Scolastico e pubblicata nell'albo dell'Istituto ([6icudine.edu.it](http://6icudine.edu.it)).

#### **Articolo 7: Pubblicazione esiti della selezione e conferimento degli incarichi**

Avverso la graduatoria, ai sensi del comma 7 dell'art. 14 del DPR 8 marzo n°275, e successive modificazioni, è ammesso reclamo al Dirigente Scolastico entro cinque giorni dalla data di pubblicazione. Trascorso tale termine l'atto diventerà definitivo e potrà essere impugnato soltanto con ricorso da inoltrare al TAR o, in alternativa al Capo dello Stato, rispettivamente, nei termini di 60 o 120 giorni. Questa Istituzione Scolastica si riserva di procedere al conferimento dell'incarico anche in presenza di una sola domanda di disponibilità, nonché la possibilità di annullare in qualsiasi momento il procedimento di conferimento.

#### **Articolo 8: Trattamento dei dati personali**

In applicazione del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento europeo del Consiglio, del 27 aprile 2016, nonché del Codice Privacy di cui al D. Lgs n. 196 del 2003 come da ultimo novellato con il D. Lgs 101/2018, i dati personali richiesti saranno raccolti ai fini del procedimento per il quale vengono rilasciati e verranno utilizzati esclusivamente per tale scopo e, comunque, nell'ambito dell'attività istituzionale dell'Istituto.

**Articolo 9: Controversie**

Per ogni controversia che dovesse sorgere nell'applicazione del presente avviso il foro competente deve intendersi quello dell'Avvocatura Distrettuale dello Stato – Sezione di Trieste.

**Articolo 10: Rinvio alla normativa**

Per tutto quanto non indicato specificamente dal presente avviso, si fa espresso riferimento a quanto previsto in materia, in quanto compatibile, dalla vigente normativa nazionale.

Le norme e le disposizioni contenute nel presente avviso hanno, a tutti gli effetti, valore di norma regolamentare e contrattuale.

**Articolo 11: Pubblicazione dell'avviso**

Per il presente avviso si adotta la seguente forma di pubblicità:

- pubblicazione sul sito dell'Istituto (<https://6icudine.edu.it/> → icona Amministrazione Trasparente);

**Articolo 12: Responsabile del Procedimento**

Ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs 50/2016 (art. 9 e 10 del DPR n. 207/10), viene nominato Responsabile del Procedimento il Dirigente Scolastico reggente, prof. Luca Gervasutti

II DIRIGENTE SCOLASTICO REGGENTE

Prof.Luca Gervasutti

Allegati:

Allegato A – Istanza di partecipazione.

Allegato B – Offerta economica

Allegato C- Informativa per il trattamento dei dati personali

Allegato A

**ISTANZA DI PARTECIPAZIONE**

Al Dirigente Scolastico  
Istituto Comprensivo Udine VI  
Via XXV aprile, 1  
33100 U d i n e

Il/la sottoscritto/a		
Nato a		il
Codice fiscale		
Residente a	Via	n.
Telefono/cell.		
E-mail		
In qualità di		

**C H I E D E**

di partecipare alla selezione per titoli per  
l'attribuzione dell'incarico “ \_\_\_\_\_ ” da svolgersi presso codesto Istituto.

A tal fine, consapevole della responsabilità penale e della decadenza da eventuali benefici acquisiti nel caso di dichiarazioni mendaci,

**DICHIARA**

sotto la propria responsabilità, quanto segue:

Di essere cittadino/a:
Di essere in godimento dei diritti politici.
Di essere dipendente della seguente Amministrazione:
Di non aver subito condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso.
Di essere disponibile a svolgere l'incarico secondo il calendario proposto nel contratto.

Il/La sottoscritto/a autocertifica la veridicità delle informazioni fornite (art. 46, D.P.R. n. 445 - 28/12/2000).

Il/La sottoscritto/a consente il trattamento dei propri dati, anche personali, per le esigenze e le finalità dell'incarico di cui alla presente domanda, ai sensi del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento europeo del Consiglio, del 27 aprile 2016, nonché del Codice Privacy di cui al D.Lgs n. 196 del 2003 come da ultimo novellato con il D.Lgs 101/2018.

Allega curriculum vitae in formato europeo per la valutazione dei titoli.

Data .....

Firma.....

## ALLEGATO B

AVVISO DI SELEZIONE PER CONTRATTO DI.....

## OFFERTA

Il sottoscritto.....nato a ..... Il  
 .....in qualità di ..... rappresentante  
 legale, procuratore, ect. dell'impresa.....  
 .....

Con sede in .....

C.F.....Partita IVA.....

## OFFRE

Per il contratto di mediazione linguistica del presente bando il seguente **costo orario (lordo Stato)**:

€.....( in cifra e in lettere)
--------------------------------

Precisare:

- Eventuali prestazioni aggiuntive, offerte;

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Data

Il/I concorrente/i

**INFORMATIVA PER IL TRATTAMENTO DI DATI PERSONALI E RELATIVO CONSENSO.****1. Titolare del trattamento**

Titolar del trattamento è l'Istituto Comprensivo Udine VI (di seguito denominato "Scuola"), via XXV aprile 1, cap.33100 UDINE, C.F. n.94134550303.

Per contattare il Titolare in materia di privacy è possibile scrivere a: [dirigente@6icudine.edu.it](mailto:dirigente@6icudine.edu.it)

Il Responsabile della Protezione Dati (RPD/DPO) è contattabile all'indirizzo: [DPOprivacy@protonmail.com](mailto:DPOprivacy@protonmail.com)

L'elenco aggiornato dei Responsabili e degli Autorizzati al trattamento è nella sede sopra citata.

**2. Dati personali oggetto del trattamento**

Per l'esecuzione e l'adempimento di tutti gli obblighi derivanti dal contratto di fornitura di beni e/o di prestazione d'opera e di altri servizi in essere tra Lei e la Scuola, utilizziamo i Suoi Dati identificativi tra cui i recapiti (domicilio, telefono ed e-mail), i dati fiscali e quelli bancari eventualmente necessari per i pagamenti.

Il Titolare potrà trattare anche suoi dati personali particolari (dati giudiziari).

**3. Finalità, base giuridica e natura del trattamento**

La raccolta e il trattamento dei Suoi dati personali comuni sono effettuati per:

- l'esecuzione delle prestazioni contrattualmente convenute, per verificare l'andamento dei rapporti contrattuali nonché i rischi ad essi connessi;
- l'esecuzione degli obblighi di natura gestionale, amministrativa e contabile relativi al contratto e alla Scuola;
- l'interesse legittimo del Titolare;
- l'assolvimento di obblighi previsti da leggi dello Stato, regolamenti e normative comunitarie (da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di controllo o di vigilanza (il relativo trattamento non richiede il consenso dell'interessato).

Il conferimento di suddetti dati è essenziale per la definizione e per l'esecuzione del contratto: la mancata comunicazione comporterà l'impossibilità di commissionare la fornitura.

I dati da Lei forniti, saranno trattati attenendosi ai principi di correttezza, liceità, pertinenza, proporzionalità e trasparenza per la gestione del rapporto e per dare seguito alle Sue richieste.

Il Titolare non utilizza processi decisionali automatizzati che riguardano i Suoi dati personali.

**4. Destinatari**

I Suoi dati personali comuni saranno trattati in forma cartacea, informatica o telematica dal personale interno e dai collaboratori esterni alla Scuola autorizzati al trattamento. L'elenco è disponibile presso la sede del Titolare.

I dati potranno essere raccolti anche presso altri soggetti con cui il Titolare collabora o è convenzionato.

I dati potrebbero inoltre essere comunicati a nostri fornitori di servizi quali, società di servizi informatici, società di outsourcing, consulenti e liberi professionisti, assicurazioni, società di recupero crediti, società di controllo frodi, enti e/o patronati, aziende, società, associazioni, cooperative, fondazioni da noi nominati Responsabili dello specifico trattamento ed il cui elenco è a Sua disposizione presso la sede del Titolare.

I Suoi dati saranno comunicati alle Autorità ed Enti pubblici nei casi previsti dalle leggi.

I dati non saranno diffusi.

**5. Trasferimento dati**

Alcuni dei Suoi dati personali comuni potrebbero essere trasferiti a soggetti di un Paese terzo posto al di fuori dello Spazio Economico Europeo. Il Titolare assicura che il trattamento di tali dati avviene nel rispetto del GDPR e della normativa applicabile.

**6. Conservazione dei dati**



~~UDIC85800Q - AB355BA - REGISTRO PROTOCOLLO 0001646 - 16/02/2023 - VI/2-11~~  
I dati personali saranno conservati fino alla cessazione dell'attività del Titolare e nei limiti degli obblighi di legge.

I dati personali dei quali non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi indicati, saranno cancellati o trasformati in forma anonima. I sistemi informativi impiegati per la gestione delle informazioni raccolte sono configurati, già in origine, in modo da minimizzare l'utilizzo degli stessi.

## **7. Suoi Diritti**

In qualità di interessato, può esercitare i diritti di cui all'art. 15 GDPR secondo cui:

- può ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che La riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile;
- può ottenere l'indicazione: a) dell'origine dei dati personali; b) delle finalità e modalità del trattamento; c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici; d) degli estremi identificativi del Titolare, dei Responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'art. 3, comma 1, GDPR; e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati;
- può ottenere: a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati; b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati; c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si riveli impossibile o comporti un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato;
- può opporsi, in tutto o in parte: per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che La riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta.

Ove applicabili, ha altresì i diritti di cui agli artt. 16-21 GDPR (Diritto di rettifica, diritto all'oblio, diritto di limitazione di trattamento, diritto alla portabilità dei dati, diritto di opposizione), nonché il diritto di reclamo all'Autorità Garante.

Udine, 16/02/2022

Il rappresentante legale  
dell'Istituto Comprensivo Udine VI  
Prof.Luca Gervasutti

**Consenso dell'interessato al trattamento di propri dati comuni e sensibili**

Il sottoscritto \_\_\_\_\_

- dichiara di aver ricevuto la informativa fornita dal titolare del trattamento ai sensi del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento europeo del Consiglio, del 27 aprile 2016, nonché al Codice Privacy di cui al D.Lgs n. 196 del 2003 come da ultimo novellato con il D.Lgs 101/2018
- si impegna a comunicare per iscritto ogni eventuale correzione, integrazione e/o aggiornamento dei dati forniti.
- Autorizza il trattamento dei dati personali per le finalità indicate nell'informativa.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_